



Le Français d'une
Haleine



一口气法语

王龙 编著

Le Français d'une Haleine

Parler
le Français
d'une
Haleine



兴图音像电子出版社
世界图书出版公司

1
Le Français d'une
Haleine

江苏工业学院图书馆
藏书章

王龙 编著

Le Français d'une Haleine

Parler
le Français
d'une
Haleine



兴图音像电子出版社
世界图书出版公司
北京地安门内大街



本书内容介绍

- 1.回到学校,遇到老师和同学可以说: (p1-p9)

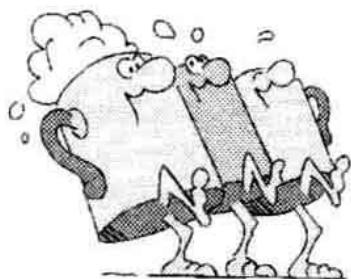
Enchanté de vous voir.

Bonjour, Monsieur.

Je suis très content de vous voir.



- 2.上完课后,称赞老师说: (p11-p19)



Bonne classe.

Merci, professeur.

Vous êtes le meilleur.

- 3.评价老师的课说: (p21-p28)

Vous êtes le meilleur professeur.

Vos matériaux sont abondants.

Vos méthodes sont très utiles.



- 4.老师可以鼓励同学,同学之间互相鼓励也可说:(p29-p34)



Vous avez bien fait.

C'est bien ça.

Continuez à l'essayer.

本书内容介绍

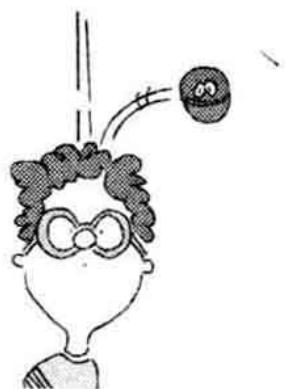
► 5.下课后,邀请同学一块儿离开:

(p35-p42)

On y va.

Partons.

Quittons cet endroit.



► 6.路上,邀请同学吃东西:

(p43-p49)



Prenons quelques choses.

Qu'est ce-que tu veux?

Qu'est ce-que tu voudrais prendre ?

► 7.在麦当劳点餐:

(p51-p57)

Je vais prendre un Big Mac.

Je voudrais prendre des frites.

Et un grand Coke , s'il vous plaît.



► 8.称赞食物美味:

(p59-p64)



Mmmmm.Mmmmm.

C'est délicieux.

Ça sent bon.



► 9.吃饱后可以说:

(p65-p71)



J'ai bien mangé.

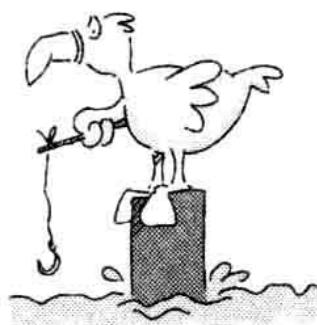
Je mange trop.

J'ai beaucoup mangé.

► 10.提议一起散步:

(p73-p80)

Nous nous promenons un peu.
Allons faire un peu d'exercice.
Une promenade nous fait du bien.



► 11.累了想回家可以说:

(p81-p87)



Je suis trop fatigué.

Je suis mort de fatigue.

Je suis épuisé.

► 12.回到家跟家人说:

(p89-p96)

Je suis chez moi.

Rien ne remplace son propre lit.

Tout va bien pour moi aujourd'hui.





1. Enchanté de vous voir.

Enchanté de vous voir.

Bonjour, Monsieur.

Je suis très content de
vous voir.

Comment allez-vous?

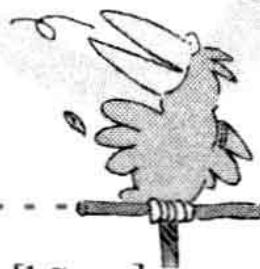
Salut, tu vas bien ?

Ça va bien ?

Quel plaisir de vous ren-
contrer ici.

Que cela me fait plaisir de
te revoir !

Comme ~~je~~ suis content de
vous ~~revoir~~ !



enchanté [ãfãte]

content [kõtã]

comment [kãmã]

voir [vwar]

bonjour [bõʒur]

rencontrer [rãkõtʁe]

plaisir [plɛzi:r]

内文解说

Enchanté de vous voir. 见到您很高兴。
 Bonjour, Monsieur. 您好,先生。
 Je suis très content de
vous voir. 我很高兴见到您。

Comment allez-vous? 您身体好吗? (不舒服)
Salut, tu vas bien ? 你好,近来可好?
 Ça va bien ? 身体可好?

Quel plaisir de vous
rencontrer ici. 在这儿遇见您真高兴。
 Que cela me fait plaisir
 de te revoir ! 再次见到你让我太高兴了!
Comme je suis content
de vous revoir ! 我很高兴又见到您!

- ☐ voir [vwar] *v.t.* 看见,看到
- ☐ enchanté [ãfãte] *adj.* 非常高兴的,非常荣幸的
- ☐ bonjour [bõʒur] *n.m.* 早安,日安,您好
- ☐ content [kõtã] *adj.* 高兴的,满意的,满足的
- ☐ rencontrer [rãkõtɾe] *v.t.* 遇见,碰见
- ☐ comment [kõmã] *adv.* 如何,怎样,怎么
- ☐ plaisir [plẽzi:r] *v.i.* 愉快,高兴,快乐
- ☐ revoir [røvwar] *v.t.* 再次见到



背景说明

这九句话,是用来和别人打招呼的,但是要注意第一次见面的人和熟人之间的语句的使用的不同。

1. *Enchanté de vous voir.*

voir [vwar] *v.t.* 看见,看到

enchanté [ãfãte] *adj.* 非常高兴的,非常荣幸的

法国人对第一次见面的朋友,最常说的话就是:“*Enchanté de vous voir.*(很高兴认识您。)”同样我们也可以使用以下的说法:

Content de vous voir.

Joyeux de vous voir.

Heureux de vous voir.

注意:法语的“见到您”中的宾语“您”放在动词“见”的前面,这叫做直接宾语代词提前。

“*Enchanté de vous voir.*”省略了主语,因此也可以完整地说成:

Je suis enchanté de vous voir.

Je suis charmé de vous connaître.

(非常客气)

Je suis content de vous voir.

Je suis joyeux de vous voir.

Je suis heureux de vous voir.

J'ai l'honneur de vous connaître.

J'ai le plaisir de vous connaître.

1. *Enchanté de vous voir.*

4 **2. *Bonjour, Monsieur.***

bonjour [bɔ̃ʒur] *n.m.* 早安, 日安, 您好

法国人是很有礼貌的, 所以他们见面时候经常会打招呼: “Bonjour.” 或 “Salut.”, 后面可以跟称呼: “Monsieur/Madame/Mademoiselle”(先生/夫人/小姐)。

但是注意, salut 只在熟悉的平辈朋友之间用, 而不是对初次见面的陌生人说, 跟上司、长辈更不能用 salut, 用 Bonjour 就万无一失了。

3. *Je suis très content de vous voir.*

content [kɔ̃tā] *adj.* 高兴的, 满意的, 满足的

我们还用以下的表达来表示认识某人很高兴:

Je suis très heureux de vous rencontrer.

我很高兴认识您。

= Je suis très enchanté de vous rencontrer.

= Je suis très honoré de vous rencontrer.

上面例句中, rencontrer ([rɑ̃kɔ̃tre]) 在法语中是“遇见”的意思。类似于 faire votre connaissance(认识, 相识)。所以我们可以说:

Je suis très content de faire votre connaissance.

我很高兴认识您。

= Je suis très heureux de faire votre connaissance.

= Je suis très enchanté de faire votre connaissance.



= Je suis très honoré de faire votre connaissance.

在一些非正式的情况下,也可以简单的说成:

Très heureux de vous connaître.

与您相识,很荣幸。

= Très content de vous rencontrer.

= Très heureux de vous rencontrer.

= Enchanté de vous rencontrer.

= Honoré de vous rencontrer.

Très content de faire votre connaissance.

很荣幸认识您。

= Très heureux de faire votre connaissance.

= Très enchanté de faire votre connaissance.

= Très honoré de faire votre connaissance.

4. *Comment allez-vous?*

content [kõtã] *adj.* 高兴的,满意的,满足的

中国人见面喜欢问:“吃了吗?”,法国人见了面,习惯问别人身体怎么样,或是最近的工作进展如何,所以他们经常说:

— Comment allez-vous ?

身体怎样? (比较正式)

— Je vais très bien.

我很好。

— Comment ça va ? / Ça va ?

身体还好吧? (熟人之间)

— Ça va bien! / Ça va !

很好。

6 5. Salut, tu vas bien ?

salut 是熟人之间的打招呼用语,有 bonjours(日安)的意思,也有 au revoir(再见)的意思,只用在比较熟悉的人之间。对于初次见面的人,是忌讳使用 salut 的。

“Tu vas bien ?”中的 vas 是 aller (处于健康状态)的变位。aller 的动词变位是不规则的,所以需要强记,而且动词变位是法语中最重要的部分。以下是 aller 现在时的变位:

aller

je vais	nous allons
tu vas	vous allez
il va	ils vont

6. Ça va bien ?

比较通俗的问候语,只能在比较熟悉的人群中问候时使用。回答一般会说“Très bien, merci, et toi ?”注意区别:

— Est-ce que ça va ?

这样行不行? / 好吗?(要根据说话人所处的环境来理解这些句子的意思。)

— Ça va.

行了。

7. Quel plaisir de vous rencontrer ici.

plaisir [plezi:r] v.i. 愉快,高兴,快乐



Quel 作感叹形容词的时候,表示“多么”等:

Quelle belle perspective !

多么美好的前景呀!

Quel 作疑问形容词的时候,要和所修饰的名词进行性数配合,表示“怎样的”、“哪些的”。它的形式有四种;“quel, quelle, quels, quelles.”使用时要注意区别。

Quel est cet arbre ?

这是棵什么树? (阳性单数名词)

Quelle heure est-il ?

现在几点钟? (阴性单数名词)

Quels aspects site-il ?

他指出哪些观点? (阳性单数名词)

Quelle cités avez-vous visité ?

你到过哪些城市? (阴性单数名词)

8. *Que cela me fait plaisir de te revoir !*

Que 引导感叹句,表示“多么,多少”:

Que le paysage est magnifique !

景色是多么美啊!

Que de souffrances elle a endurées !

她受了多少苦难啊!

cela 做形式主语,真正的主语是 de 引导的不定式。

1. Enchanté de vous voir.

8

9. Comme je suis content de vous revoir !

comme 在这里做副词,表示“多么,怎么,怎样”,引导一个感叹句。

Comme il a changé, mon pays natal !

故乡的变化多大啊!

Comme vous y allez !

瞧您说到哪儿去了! 太过分了!(俗)

我们也可以使用 que 来代替 comme,例如:

Que je suis content de vous revoir!

对话练习 1

- | | |
|-----------------------------|----------------|
| A: Comment allez-vous? | A: 您好吗? |
| B: Très bien, merci. | B: 很好,谢谢,您呢? |
| Et vous? | |
| A: Moi aussi, merci. | A: 我很好,谢谢。 |
| A: Bonjour, comment vas-tu? | A: 你好,身体好吗? |
| B: Très bien merci. Et toi? | B: 很好,谢谢,你也好吗? |
| A: Moi aussi, merci. | A: 我很好,谢谢。 |
| A: Bonjour. | A: 你好! |
| B: Bonjour. | B: 你好! |



A: Ça va ?

A: 怎么样?

B: Ça va .

B: 很好。

A: Salut! Comment ça va?

A: 嗨! 好吧?

B: Ça va .

B: 很好。

对话练习 2

(对通过别人介绍认识的朋友说:)

A: Philippe Martin.

A: 菲力普·马丁。

B: Enchanté, je m'appelle Pierre.

B: 很荣幸, 我叫皮埃尔。

A: Très heureux de faire votre connaissance.

A: 很高兴认识您。

A: Je m'appelle Wu Ling.

A: 我叫吴玲。

B: Enchanté de faire votre connaissance.

B: 很高兴认识您。

A: Juliette, c'est Pascale.

A: 朱丽叶,
这是帕斯卡尔。

B: Bonsoir. Enchanté de vous voir.

B: 晚上好,
很高兴认识您。

C: Très heureux.

C: 很荣幸见到您。



2. Bonne classe. (I)

Bonne classe.

Merci, professeur.

Vous êtes le meilleur.

J'aime vos cours.

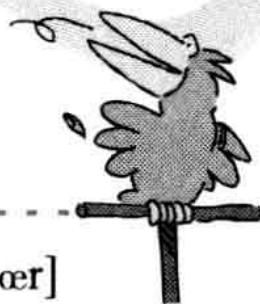
J'ai appris beaucoup.

Vous pouvez vraiment
enseigner.

Tu m'intéresse.

Vous la faites très amusante.

Vous êtes un très bon
professeur.



bonne [bɔ̃n]

aimer [ɛme]

professeur [pʁɔfɛsœʁ]

intéresser [ɛ̃tɛrɛse]

meilleur [mɛjœʁ]

vos [vo]

amusant, e [amyzã, ãt]

内文解说

Bonne classe. 很精彩的课。

Merci, professeur. 谢谢,老师。

Vous êtes le meilleur. 您真棒。

J'aime vos cours. 我喜欢您的课。

J'ai appris beaucoup. 我感觉收获很多。

Vous pouvez vraiment enseigner. 您讲课真好。

Tu m'intéresse. 您很风趣。

Vous la faites très amusante. 您的课堂很生动。

Vous êtes un très bon professeur. 您教的很好。

- ☑ bonne [bɔ̃n] *adj.* 好
- ☑ professeur [pʁɔfɛsœ:r] *n.m.* 教师,教授
- ☑ meilleur [mɛjœ:r] *adj.* 最好的
- ☑ aimer [ɑ̃me] *v.t.* 喜欢,爱
- ☑ vos [vo] *pron.* 您的,你们的
- ☑ amusant, e [ɑmyzɑ̃,ɑ̃t] *adj.* 有趣的
- ☑ intéresser [ɛ̃tɛrɛse] *v.t.* 感兴趣